2022年度 東京藝術大学 音 楽 学 部 ・ 別 科 大学院音楽研究科(修士・博士) 入学試験(問題・解答) 用紙

実施日時: 2021年9月23日(木・祝) 13時00分~14時30分又は14時35分~16時05分(各1時間30分)

科目	受験生記入	欄	(ア)	(1)
仏語(音楽文化学専攻)	科 声種: 専攻 楽器:	受 験 番 号		
2 枚のうちの 枚目	・	番		

1 次の文を和訳しなさい。固有名詞は原綴のままでよい。

L'histoire est telle :

Une enfant de douze ans, une toute jeune fille, confondant la voix de son cœur avec la voix du ciel, conçoit l'idée étrange, improbable, absurde, si l'on veut, d'exécuter la chose que les hommes ne peuvent plus faire, de sauver son pays. Elle couve cette idée pendant six ans sans la confier à personne; elle n'en dit rien, même à sa mère, rien à nul confesseur. Sans nul appui de prêtre ou de parents, elle marche tout ce temps seule avec Dieu dans la solitude de son grand dessein. Elle attend qu'elle ait dix-huit ans, et alors immuable, elle l'exécute malgré les siens et malgré tout le monde. Elle traverse la France ravagée et déserte, les routes infestées de brigands; elle s'impose à la cour de Charles VII, se jette dans la guerre; et dans les camps qu'elle n'a jamais vus, dans les combats rien ne l'étonne; elle plonge intrépide au milieu des épées; blessée toujours, découragée jamais, elle rassure les vieux soldats, entraîne tout le peuple qui devient soldat avec elle, et personne n'ose plus avoir peur de rien. Tout est sauvé! La pauvre fille, de sa chair pure et sainte, de ce corps délicat et tendre, a émoussé le fer, brisé l'épée ennemie, couvert de son sein le sein de la France.

J. Michelet, Jeanne d'Arc, 1841

(解答欄)

2022年度 東京藝術大学 音 楽 学 部 ・ 別 科 大学院音楽研究科 (修士・博士) 入学試験 (問題・解答) 用紙

実施日時: 2021年9月23日 (木・祝) 13時00分~14時30分又は14時35分~16時05分(各1時間30分)

科 目	要	: 験 生 記 ブ	入欄	(7)	(1)
 仏語(音楽文化学専攻) 2 枚のうちの 2 枚目	科	声種:	受験番号		
			番		

2 次の文を和訳しなさい。固有名詞は原綴のままでよい。

この部分につきましては、著作権法上の関係から掲載することができません。

 $Philippe \ Cassard, \\ \text{``Schubert: les 20 sonates pour pianoforte''}, \\ \textit{Le Nouvel Observateur}, \\ \text{8 juillet 2021}$

(注) pléonasme 冗語法(同義の表現を繰り返し用いること) à fleur de ~と同じ水準の Lieder 「歌(曲)」Lied の複数形を表すドイツ語 verve 精彩、熱気 Sehnsucht 「憧れ」を表すドイツ語 une chape de + 無冠詞名詞 重くのしかかる~

(解答欄)